

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°	
Cyclomoteur	TEBAG	SACHS 50 / 2 - L - CH	1961	3' 5 9 5	
Caractéristiques					
"TEBAG -TS 3'595"s.plaquette constructeur à l'avant s.tube de direction					
"0,8 PS Hilfsmotor SACHS 50/2-L - Baujahr CH"sur plaquette du moteur à gauche à l'AV s.carénage					
Valable à partir du n° du cadre		20'001	n° du moteur 3'946'600		
Constructeur du cadre	August RABENEICK GmbH, Brackwede i/W. (D)		-Importateur: TEBAG, Zurich		
Constructeur du moteur	FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)				
Le n° du cadre se trouve	à gauche, latéralement sur partie supérieure du tube de direction				
Le n° du moteur se trouve	à gauche, à l'avant sur carénage du cylindre, rivée				
Moteur: *)					
Marque	SACHS	Type	50 / 2 - L CH	Emplacement	centre bas
Nombre de cylindres	1	Temps	2	Refroidissement	air (turbo)
Alésage	38 mm	Course	42 mm	Cylindrée	47 cm³
Puissance utile	0,8 DIN CV	au régime de	3'300 t/min	Carburant	essence
Construction:					
Cadre ouvert, à tube d'acier, sans suspension					
Guidon réglable verticalement	70 mm	Selle réglable verticalement	90 mm		
Frein: roue avant	mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite				
Frein: roue arrière	mécanique, à rétropédalage, marque Torpédo type Tr.T. renforcé **)				
Roues: avant	à tringles		arrière à tringles		
Pneu: avant	23 x 200 MOPED	Charge max. pneu:	90 kg		
Pneu: arrière	23 x 200 MOPED	Charge max. pneu:	90 kg		
Pédalier	séparé (3,85 m)		Longueur des bielles du péd.	150 mm	
Boîte de vitesses	mécanique		Nombre de vitesses	2	
Embrayage	à double disque, levier à gauche				
Transmission	sur la roue arrière, par chaîne				
	rapport de démultiplication = 13 x 40 dents				
	roue dentée arrière soudée au moyeu				

Poids en kg	Poids à vide	<u>39</u>	Dimensions	Longueur	<u>1'780</u>
	Charge utile	<u>101</u>	en	Largeur du guidon	<u>650</u>
	Poids total	<u>140</u>	mm	Diam. de la roue tractrice	<u>590</u>
	Garantie du fabr.	<u>140</u>		Hauteur	<u>1'050</u>
	Charge max. pneu	<u>180</u>		Empattement	<u>1'150</u>

Equipement:	Eclairage avant	<u>HELLA K. 1807 - 730 41,4</u>	Syst. feu de croisement	<u>permanent</u>	<u>15 W</u>
	Feu arrière	<u>ULO K. 12'423</u>	Source de lumière	<u>volant magnétique 6 V/ 17 W</u>	
	Rélecteurs	<u>combiné avec feu arrière</u>	Dimension	<u>20</u>	<u>cm¹</u>
	Avertisseur	<u>timbre de bicyclette</u>	Carburateur	<u>BING 1/8, 5/4</u>	
	Plomb douanier	<u>sur tube de la selle</u>	Contenu réservoir	<u>= 3,5 l</u>	
	Dispositif d'échappement	<u>AB 1092 P</u>			
	Silencieux d'aspiration	<u>filtre sec, tube d'aspiration avec filetage</u>			

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	<u>24</u>	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit (<u>70 ***</u>)	<u>28</u>	dB à <u>5'500</u> km/h	t/min (Admis: max. 70 dB)

Observations:

*) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (ϕ intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

**) Frein roue AR: A partir No du cadre 21'118 = frein à tambour central SACHS. (BT 3/62)

***) Contrôle du bruit, le 1.7.63. - Cette carte remplace le BT-No 3'595 du 30.8.61

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 30.8.61

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°	
Cyclomoteur	TEBAG	SACHS 50 / 2 - L - CH	1961	3' 595	
Caractéristiques "TEBAG -TS 3'595" s.plaquette constructeur à l'avant s.tube de direction					
"0,8 PS Hilfsmotor SACHS 50/2-L -Baujahr CH" sur plaquette du moteur à gauche à l'AV s.carénage					
Valable à partir du n° du cadre	20'001	n° du moteur	3'946'600		
Constructeur du cadre	August RABENEICK GmbH,	Brackwede i/W.	(D)		
Constructeur du moteur	FICHELE & SACHS AG,	Schweinfurt	(D)		
Le n° du cadre se trouve	à gauche, latéralement sur partie supérieure du tube de direction				
Le n° du moteur se trouve	à gauche à l'avant sur carénage du cylindre, rivée				
Moteur: *)					
Marque	SACHS	Type	50 / 2 - L CH	Emplacement	centre bas
Nombre de cylindres	1	Temps	2	Refroidissement	air (turbo)
Alésage	38 mm	Course	42 mm	Cylindrée	47 cm ³
Puissance utile	0,8 DIN CV	au régime de	3'300 t/min	Carburant	essence
Construction:					
Cadre	ouvert, à tube d'acier, sans suspension				
Guidon réglable verticalement	70 mm	Selle réglable verticalement	90 mm		
Frein: roue avant	mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite				
Frein: roue arrière	mécanique, à rétropédalage, marque Torpédo type Tr.T renforcé ^{d partie br.} 11'118				
Roues: avant	à triangles		arrière	à triangles ^{freins moyeu}	
Pneu: avant	23 x 200 MOPED	Charge max. pneu:	90 kg		BT
Pneu: arrière	23 x 200 MOPED	Charge max. pneu:	90 kg		J/62
Pédalier	séparé (3,85 m)		Longueur des bielles du péd.	150 mm	
Boîte de vitesses	mécanique		Nombre de vitesses	2	
Embrayage	à double disques, levier à gauche				
**)	Transmission sur la roue arrière, par chaîne				
	rapport de démultiplication = 13 x 40 dents				
	roue dentée arrière soudée au moyeu				

Poids en kg	Poids à vide	39	Dimensions	Longueur	1'780
	Charge utile	101	en	Largeur du guidon	650
	Poids total	140	mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	140		Hauteur	1'050
	Charge max. pneu	180		Empattement	1'150

Equipement:	Eclairage avant	HELLA K. 1807 - 730	41,4	Syst. feu de croisement	permanent	15 W
	Feu arrière	UIO K. 12'423		Source de lumière	volant magnétique	6 V / 17 W
	Rélecteurs	combiné avec feu arrière		Dimension	20	cm ²
	Avertisseur	timbre de bicyclette		Carburateur	BING 1/8, 5/4	
	Plomb douanier	sur tube de la selle		Contenu réservoir =	3,5 litre	
	Dispositif d'échappement	AB 1092 P				
	Silencieux d'aspiration	filtre sec, tube d'aspiration avec filetage				

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	24	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70 - 71	dB à	28 km/h 5'500 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- *) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vile-brequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, il ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (ϕ intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- **) Transmission: Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de pignon plus grand de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 30.8.61

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	TEBAG	SACHS 50 / 2 - L - CH	1961	3' 5 9 5

Caractéristiques "TEBAG -TS 3'595"s.plaquette constructeur à l'avant s.tube de direction
 "0,8 PS Hilfsmotor SACHS 50/2-L - Baujahr CH"sur plaquette du moteur à gauche à l'AV s.carénage

Valable à partir du n° du cadre 20'001 n° du moteur 3'946'600

Constructeur du cadre August RABENEICK GmbH, Brackwede i/W. (D) -Importateur: TEBAG, Zurich
 Constructeur du moteur FICHEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)

Le n° du cadre se trouve à gauche, latéralement sur partie supérieure du tube de direction
 Le n° du moteur se trouve à gauche, à l'avant sur carénage du cylindre, rivée

Moteur: *)

Marque	SACHS	Type	50 / 2 - L CH	Emplacement	centre bas
Nombre de cylindres	1	Temps	2	Refroidissement	air (turbo)
Alésage	38 mm	Course	42 mm	Cylindrée	47 cm³
Puissance utile	0,8 DIN CV	au régime de	3'300 t/min	Carburant	essence

Construction: Cadre ouvert, à tube d'acier, sans suspension

Guidon réglable verticalement 70 mm Selle réglable verticalement 90 mm

Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite
 Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, marque Torpédo type Tr.T. renforcé **)

Roues: avant à triangles arrière à triangles

Pneu: avant 23 x 200 MOPED Charge max. pneu: 90 kg
 Pneu: arrière 23 x 200 MOPED Charge max. pneu: 90 kg

Pédalier séparé (3,85 m) Longueur des bielles du péd. 150 mm

Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2

Embrayage à double disque, levier à gauche

Transmission sur la roue arrière, par chaîne
 rapport de démultiplication = 13 x 40 dents
 roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	39	Dimensions	Longueur	1'780	
	Charge utile	101		en	Largeur du guidon	650
	Poids total	140		mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	140			Hauteur	1'050
	Charge max. pneu	180			Empattement	1'150

Equipement:	Eclairage avant	HELLA K. 1807 - 730	41,4	Syst. feu de croisement	permanent	15 W
	Feu arrière	ULO K. 12'423		Source de lumière	volant magnétique	6 V/ 17 W
	Rélecteurs	combiné avec feu arrière		Dimension	20	cm ²
	Avertisseur	timbre de bicyclette		Carburateur	BING 1/8, 5/4	
	Plomb douanier	sur tube de la selle		Contenu réservoir	= 3,5 l	
	Dispositif d'échappement	AB 1092 P				
	Silencieux d'aspiration	filtre sec, tube d'aspiration avec filetage				

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	24	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit (70 ***)	28	dB à	5'500 t/min (Admis: max. 70 dB)

Observations:

*) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, ils ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (ϕ intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.

**) Frein roue AR: A partir No du cadre 21'118 = frein à tambour central SACHS. (BT 3/62)

***) **Contrôle du bruit, le 1.7.63.- Cette carte remplace le BT-No 3'595 du 30.8.61**

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 30.8.61

EXPERTISE-TYPE VHC.MOT.

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Modèle de l'année	Bordereau-type n°
Cyclomoteur	T E B A G	SACHS 50 / 2 - L - CH	1961	3' 5 9 5

Caractéristiques "TEBAG -TS 3'595" s.plaquette constructeur à l'avant s.tube de direction
"0,8 PS Hilfsmotor SACHS 50/2-L -Baujahr CH" sur plaquette du moteur à gauche à l'AV s.carénage
 Valable à partir du n° du cadre 20'001 n° du moteur 3'946'600
 Constructeur du cadre August RABENEICK GmbH, Brackwede i/W. (D)
 Constructeur du moteur FICHTEL & SACHS AG, Schweinfurt (D)
 Le n° du cadre se trouve à gauche, latéralement sur partie supérieure du tube de direction
 Le n° du moteur se trouve à gauche à l'avant sur carénage du cylindre, rivée

Moteur: *) Marque S A C H S Type 50 / 2 - L CH Emplacement centre bas
 Nombre de cylindres 1 Temps 2 Refroidissement air (turbo)
 Alésage 38 mm Course 42 mm Cylindrée 47 cm³
 Puissance utile 0,8 DIN CV au régime de 3'300 t/min Carburant essence

Construction: Cadre ouvert, à tube d'acier, sans suspension
 Guidon réglable verticalement 70 mm Selle réglable verticalement 90 mm
 Frein: roue avant mécanique, à expansion interne, à câble, levier à droite
 Frein: roue arrière mécanique, à rétropédalage, marque Torpédo type Tr.T renforcé à partir No 2 cadre 20'18 Fran SACHS
 Roues: avant à tringles arrière à tringles
 Pneu: avant 23 x 200 MOPED Charge max. pneu: 90 kg BT
 Pneu: arrière 23 x 200 MOPED Charge max. pneu: 90 kg 3/cu
 Pédalier séparé (3,85 m) Longueur des bielles du péd. 150 mm
 Boîte de vitesses mécanique Nombre de vitesses 2
 Embayage à double disques, levier à gauche
 **) Transmission sur la roue arrière, par chaîne
rapport de démultiplication = 13 x 40 dents
roue dentée arrière soudée au moyeu

Poids en kg	Poids à vide	39	Dimensions	Longueur	1'780
	Charge utile	101	en	Largeur du guidon	650
	Poids total	140	mm	Diam. de la roue tractrice	590
	Garantie du fabr.	140		Hauteur	1'050
	Charge max. pneu	180		Empattement	1'150

Equipement:	Eclairage avant	HELLA K. 1807 - 730	41,4	Syst. feu de croisement	permanent	15 W
	Feu arrière	UIO K. 12'423		Source de lumière	volant magnétique	6 V / 17 W
	Rélecteurs	combiné avec feu arrière		Dimension	20	cm ²
	Avertisseur	timbre de bicyclette		Carburateur	BING 1/8, 5/4	
	Plomb douanier	sur tube de la selle		Contenu réservoir =	3,5 litre	
	Dispositif d'échappement	AB 1092 P				
	Silencieux d'aspiration	filtre sec, tube d'aspiration avec filetage				

Vitesse maximum (mesurée sur la route)	24	km/h	(Admis: max. 30 km/h)
Mesure du bruit	70 - 71	dB à	28 km/h 5'500 t/min (Admis: max. 73 dB)

Observations:

- *) Moteur: Modèle spécial pour la Suisse "30 km" coulé au pied du cylindre. Carter du vilebrequin et cylindre ne correspondent pas aux modèles courants des moteurs SACHS, il ne peuvent donc être échangés. Douille de réduction (ϕ intérieur 8,5 mm) insérée et soudée dans le canal d'aspiration du cylindre.
- **) Transmission: Pignon du moteur d'un modèle spécial (13 dents et cône 1:50). - Il ne se trouve pas de pignon plus grand de ce modèle sur le marché. Couronne dentée arrière (40 dents) fixée au moyeu de la roue arrière de façon inamovible. Une augmentation de la vitesse n'est pas possible, même en augmentant le nombre des dents, la puissance du moteur étant trop faible.

Considéré comme cyclomoteur avec transmission par chaîne selon décision du DFJP du 28.9.61

Lieu et date de l'expertise-type: Zurich, 30.8.61